

Awana HK, Macau & Malaysia Chinese Connect, Mar 27 – April 2, 2017
「香港、澳門及馬來西亞華人 Awana 與您連結」2017 年 3 月 27 日 - 4 月 2 日



Awana一家人，一條心

各位Awana營隊的同工、總指揮、導師，在主內向各位問安！為什麼Awana營隊要求營隊導師、隊員穿著制服？制服代表歸屬、代表團結、不同的制服代表不同營隊、不同導師制服代表不同職位，世界各處的Awana制服都是一樣，代表著Awana是一個大家庭，不分你我。教會舉辦Awana營隊，由教會的一家的Awana，進入全群的教會的Awana大家庭，學習在基督裡合而為一，將信徒的視野帶領到基督的目光下，約翰福音十五章16-17節：「不是你們揀選了我，而是我揀選了你們，並且派你們去結果子，讓你們的果子得以長存，好使你們奉我的名，無論向父求甚麼，他會賜給你們。我這樣命令你們，是要你們彼此相愛。」原來主是揀選了我們、派我們去結果子，因主賜福保守、果子是長存的。耶穌在約翰福音說我是真葡萄樹只有十七節經文，「愛」字共出現有九次。如果相信結果子就是好行為，信徒彼此相愛就是好行為；如果相信結果子就是帶人歸主，信徒彼此相愛就是最好的方法。今早收到秘魯Awana同工的代禱信，Chiclayo 及 Piura因洪水氾濫已宣佈進入緊急狀態，那裡有35營隊。當受苦節將臨，記念基督是受苦的主的同時，Awana一家人，一條心，一個肢體受苦，眾肢體皆受苦，請記念秘魯的人民，記念秘魯的小孩子。也請各同工在教導你們的孩童時，提醒秘魯的苦難，互相守望，彼此相愛。

事工統籌主任 鄧應球

Awana One Family One Mind

Awana club partners, commanders and leaders, greetings to you in the Lord! Why do Awana Clubbers need uniform? Uniform represents sense of belonging, represents unity, different uniforms represent different clubs, different leader uniforms represent different duties. The same uniform makes Awana clubs in the world one family. By adopted Awana club churches bring their children into one global Awana family. We may learn to see things from the view of Christ. John 15:16-17, "You did not choose me, but I chose you and appointed you so that you might go and bear fruit—fruit that will last—and so that whatever you ask in my name the Father will give you. This is my command: Love each other." The Lord chose us, appointed us, send us to bear fruit, fruit that will last, all under one name the Father. The true vine message has only 17 verses but there are 9 times of "love". If we believe the fruit is our good acts, love each other is the best good act. If we believe the fruit is to bring people to Christ, love each other is the best way. This morning I received a prayer letter from Peru. Chiclayo and Piura have declared state of emergency because of rivers flooding. There have 35 Awana clubs. As Good Friday is coming, we meditate the suffered Christ, we concern the people in Peru are suffering and the children in there are suffering too. Our Awana leaders, do pray for the people in Peru during your teaching to children in your Awana club. The Lord said, "This is my command: Love each other."

Ministry Coordinator - Paul Tang

Awana一家人，一条心

各位Awana营队的同工、总指挥、导师，在主内向各位问安！为什么Awana营队要求营队导师、队员穿着制服？制服代表归属、代表团结、不同的制服代表不同营队、不同导师制服代表不同职位，世界各地的Awana制服都是一样，代表着Awana是一个大家庭，不分你我。教会举办Awana营队，由教会的一家的Awana，进入全群的教会的Awana大家庭，学习在基督里合而为一，将信徒的视野带领到基督的目光下，约翰福音十五章16-17节：「不是你们拣选了我，而是我拣选了你们，并且派你们去结果子，让你们的果子得以长存，好使你们奉我的名，无论向父求什么，他会赐给你们。我这样命令你们，是要你们彼此相爱。」原来主是拣选了我们、派我们去结果子，因主赐福保守、果子是长存的。耶稣在约翰福音说我是真葡萄树只有十七节经文，「爱」字共出现有九次。如果相信果子就是好行为，信徒彼此相爱就是好行为；如果相信果子就是带人归主，信徒彼此相爱就是最好的方法。今早收到秘鲁Awana同工的代祷信，Chiclayo 及 Piura因洪水泛滥已宣布进入紧急状态，那里有35营队。当受苦节将临，记念基督是受苦的主的同时，Awana一家人，一条心，一个肢体受苦，众肢体皆受苦，请记念秘鲁的人民，记念秘鲁的小孩子。也请各同工在教导你们的孩童时，提醒秘鲁的苦难，互相守望，彼此相爱。

事工统筹主任 邓应球

報告/ Announcement / 报告

香港 Awana 辦公室於 2017 年 3 月 31 日(五)盤點。3 月 30 日 6:00pm 後至 4 月 1 日暫停訂購，4 月 3 日辦公室如常服務。

Stock Take will be on March 31 (Fri), 2017. No ordering from March 30 after 6pm until April 3, 2017.

香港 Awana 办公室于 2017 年 3 月 31 日(五)盘点。3 月 30 日 6:00pm 后至 4 月 1 日暂停订购，4 月 3 日办公室如常服务。

遊戲導師進深訓練及 2017 年第二季香港 Awana 基礎導師訓練將分別於 4 月 29 日(星期六)及 5 月 20 日 (星期六) 舉行。課程內容及報名詳情會另以電郵通知。

Games Advance Training and Awana Hong Kong Leader Second Basic Training 2017 will be held separately on April 29, 2017 (Saturday) and May 20, 2017 (Saturday). Details of contents and enrollment method will be sent to all Awana clubs by a separate email.

游戏导师进深训练及 2017 年第二季香港 Awana 基础导师训练将分别于 4 月 29 日(星期六)及 5 月 20 日 (星期六) 举行。课程内容及报名详情会另以电邮通知。

香港 Awana 購買辦公室捐獻報告 Buying an Office Donation Report (Mar 27, 2017)

懇請眾教會為此事禱告及支援！

| | HKD |
|-------------|---------------------|
| 目標款額 Goal: | 15,000,000.00 |
| 累計購置奉獻款: | <u>2,990,865.00</u> |
| 尚欠 We need: | 12,009,135.00 |

